

DÉCLARATION DE CORTI DES NATIONS SANS ÉTATS SOUS TUTELLE FRANÇAISE



Nous organisations issues des peuples Corse, Breton, Occitan, Martiniquais, Catalan, Polynésien, Guyanais et Basque, tant en vertu du droit national qu'en référence à la résolution 1514 des Nations Unies et de la charte des droits civils et politiques des Nations Unies de 1966, déclarons solennellement le caractère imprescriptible et inaliénable des droits suivants:

1.- Droit à l'autodétermination

2.- Droit de mettre en œuvre, dans le cadre d'un statut officiel, le développement de nos langues et cultures

3.- Droit de promouvoir et de maîtriser son développement économique et social

4.- Droit à la reconnaissance comme peuple et nation

5.- Droit à mettre en œuvre un processus de décolonisation

The organizations of Corsica, Brittany, Okzitania, Martinique, Guyana, Catalonia, Polynesia and The Basque Country, in view of the resolution 1514 by United Nations and the declaration of civil and political rights from 1966, we reclaim:

1.- The right to self-determination

2.- One institutional and official space to develop our cultures and languages

3.- The right to control and promote our social and economic development, and to be free to guide our future

4.- The recognition like nations

5.- One way to open a decolonization process

Nosotros, organizaciones de los pueblos Corso, Bretón, Occitano, Polinesio, Catalan, Guayano y Vasco, en acuerdo con la resolución 1514 de Naciones Unidas, así como la declaración de los derechos civiles y políticos de 1966, reclamamos el reconocimiento de lo siguiente:

1.- El reconocimiento del derecho de autodeterminación

2.- Un marco institucional y oficial desde el que desarrollar nuestras culturas e idiomas

3.- El derecho a promocionar nuestro desarrollo social y económico, y a recuperar el derecho a ser dueños de nuestro futuro

4.- La aceptación de nuestros pueblos como naciones de pleno derecho

5.- La apertura de un proceso de descolonización

Nosaltres, organitzacions dels pobles Cors, Bretó, Occità, Polinesi, de la Guayana, de la Martinica, Basc i Català, d'acord amb la resolució 1514 de les Nacions Unides, així com la declaració dels drets civils i polítics de 1966, reclamem el reconeixement del següent:

1.- El reconeixement del dret a l'autodeterminació

2.- Un marc institucional i oficial en el que desenvolupar les nostres cultures i idiomes

3.- El dret a promocionar el nostre desenvolupament social i econòmic, i a recuperar el dret a ser amos del nostre futur

4.- L'acceptació dels nostres pobles com a nacions de ple dret

5.- L'apertura d'un procés de descolonització

No, organizzazioni di i populi bascu, britonu, corsu, guianesu, martinicanu è taizianu, in virtù di u drittu naziunali è in rifirenza à a risuluzioni 1514 di i Nazioni Uniti è di a carta di i dritti civili è pulitichi di i Nazioni Uniti di u 1966, dichiaremu sulannamenti u carattaru imprescrittibili è inalienabili di i dritti següenti:

1°) Drittu à l'autodeterminazioni

2°) Drittu di metta in opara in u quattru di un statutu ufficiali, u sviluppu di nosci lingui è di i nosci culturi

3°) Drittu di prumova è d'ammaistrà u so sviluppu economicu è social

4°) Drittu à a ricuniscenza comu populu è nazioni

5°) Drittu di metta in opara un prucessu di sculunizzazioni

Guk Korsika, Bretaina, Katalunya, Okzitania, Martinika, Polynesia, Guyana eta Euskal Herriko erakundeok, eskubide nazional zein nazio batuetako 1514 resoluzioaren haritik eta nazio batuetako eskubide zibil eta politikoei kartari loturik, ondoko eskubideen ezinbestekotasuna eta haien egikaritzeko beharrezkotasuna aldarrikatzen dugu:

1°) Autodeterminazio eskubidea

2°) Gure hizkuntzen eta kulturen garapenari kua dro instituzional ofizial batean bide ematea

3°) Garapen ekonomiko eta soziala promozionatzeko eta geroa gure eskutan izateko eskubidea

4°) Gure herrien nazio izaera onartzea

5°) Dekolonizazio prozesu bati bide ematea

Nosautas organizacions nascudas deus pòbles Còrsa, Breton, Occitan, Martiniqués, Catalan, Polinesian, Guianés e Basco, tant en vertut deu dret nacionau que'n referéncia tà la résolucion 1514 de las nacions unidas e de la carta deus drets civius e politics de las nacions unidas de 1966, que declaram d'un biais solemne la natura imprescriptibla e inalienabla deus drets següents :



1° dret a l'autodeterminacion

2° dret de botar en òbra, dens l'encastre d'un estatut oficiau, lo desvolopament de las lengas e culturas nostas

3° dret de promòver e a mestrejar lo son desvolopament economic e social

4° dret a la reconeishença com pòble e nacion

5° dret de botar en òbra un procediment de descolonizacion

Nous organisations issues des peuples Corse, Breton, Occitan, Martiniquais, Catalan, Polynésien, Guyanais et Basque, tant en vertu du droit national qu'en référence à la résolution 1514 des nations unies et de la charte des droits civils et politiques des nations Unies de 1966, déclarons solennellement le caractère imprescriptible et inaliénable des droits suivants:



1° Nou drwè di lotodéterminasyon

2° Nou drwè di dévlopé nou lang ké nou kiltir-ya annan roun kad estati ofisièl

3° Nou drwè di mété divan nou pa dévlopman annan sektèr lékonomi ké sosial, atô ké divini mèt di li osi

4° Nou drwè ki yé rikonnèt ki nou sa pèp ké nasyon

5° nou drwè di gen nou prop chimen pou dékolonisasyon nou péy-a

Ni, strolladoù eus pobloù Korsika, Breizh, Okitania, Polinezia, Gwiana, Martinik, Katalonia hag Euskal Herria, abalamour d'ar gwir broadel kement hag abalamour da vellad 1514 ar Broadoù-Unanet hag a gras da garta 1966 gwirioù keodedel ha politikel ar Broadoù-Unanet, e tisklêriomp ez eo peurbadus ha dinac'hus ar gwirioù a-heul :



1° Gwir da lakaat da ziorren dre ur framm ofisiel hor yezhoù ha sevenadurioù

2° Gwir da luskañ ha da vestroniañ he diorren ekonomik ha sokial

3° Gwir da vezañ anazavet evel pobl ha broad

4° Gwir d'en em dermeniñ

5° Gwir da lakaat e pleustr un argerzh a zidreva-denniñ

Nou, owganizasyon pèp Kòws, Breton, Oksitan, Martinik, Katalan, Gwiyann', ek Bask, kisiswa silon dwa enternasyonal obyen Résolisyon 1514 Nasyonzini obyen Chawt dwa sivil ek politik Nasyonzini matjé an 1966, nou ka déklaré an manyè djòk ki sé dwa tala, ki sé ta nou, pé pa disparèt an pyès sans :



1° Dwa nou désidé divini nou (lotodéteu-minasyon)

2° Dwa dévlopé lang nou ek kilti nou an manyè ofisyèl

3° Dwa nou vwèyé douvan dévlopman ékonomik ek sosyal nou, silon la rèl pèp nou chwézi

4° Dwa pou yo rikonnèt ki nou sé an pèp ek an nasyon

5° Dwa nou mété anrout sa ki fo pou dékolonisé péyi nou

Mai te haapapu hia nei e te papa ture a te hau farani e te papa ture tivira e poritita no te matahiti tauatini iva hanere ono ahuru ma ono a te hau amui e tae noa atu i tana faotiraa 1514, te parau papu nei matou e :



1° la faatura hia te mana o te nuna'a maohi no te faoti hope roa to na iho parau

2° la riro te faaufaaraa i to matou mau reo e tae noatu i te ta'ere ei faotiraa mana mai roto mai i te hau metua

3° la vai te haamaitairaa i te imiraa faufaa e te oraraa totiare o to matou mau fenua i roto i to matou rima

4° la riro matou ei hau, ei nunaa i mua i te aro o to te ao nei

5° la faanaho papu hia e ia faaohipa hia te mau rave'a ato'a no te faatiamara'a te fenua maohi

Wir, Vorstand der EVU/UPA, verlangen, sowohl als national Recht als auch zur Referenz der Resolution 1514 der Vereinten Nationen der zivilen und politischen Rechten von 1966 folgende Rechte :



1° Das Recht zur Selbstbestimmung

2° Das Recht, im Rahmen einer Anerkennung mit politischer Unterstützung des zentralistischen Staats Frankreichs, die Wieder-Einführung unserer Muttersprache

3° Das Recht, die Kontrolle sowie die Entwicklung der eigenen Ökonomie

4° Die Anerkennung des Volkes & deren Rechten

5° Das Recht für einen Dekolonisierungsprozess

A Corti le 5 Août 2006

- Corsica : Corsica Nazione Indipendente - Elsass : EVU/UPA -
- Tahiti Nui : Tavini Huiratiraa - Catalalunya : ERC - Euskal Herria : Batasuna - Abertzaleen Batasuna -
- Occitania : Anaram Au Patac - Gwiyann : MDES - Martinik : PKLS, CNCP, GRS - Breizh : Emgann -





La Bretagne malgré une identité forte, une population et un territoire comparables à celles de bien des états européens, souffre d'un très important déficit démocratique. Le peuple Breton ne peut faire face aux enjeux de la mondialisation libérale faute de souveraineté et de représentation directe dans les instances internationales. Le système institutionnel français nie le droit du peuple breton à s'autodéterminer et notre langue et notre culture sont exclues de la vie publique par la constitution française. Rappelons que notre territoire est coupé en deux et que les institutions françaises en Bretagne ne sont que des caricatures d'institutions démocratiques ne disposant d'aucun pouvoir réel.



Bientôt 4 siècles que la Martinique est colonie française. En dépit de dénominations institutionnelles ou d'appellations d'opportunité, la permanence du fait colonial se traduit dans tous les aspects de notre société soumise au totalitarisme de l'Etat Français. L'heure est venue pour la reconnaissance du peuple et de la nation Martiniquaise. L'ONU doit se porter garant de l'exercice de son droit à l'autodétermination.



Le Tavini Huiraatira demande à la France de l'accompagner dans le processus de décolonisation de son Pays en acceptant de travailler de concert sur les Accords de Tahiti Nui. Il demande aussi à l'état français de lever le secret d'état sur les essais nucléaires de Moruroa. D'autre part, Tahiti Nui étant un Pays d'Outre Mer, le Tavini Huiraatira réclame le droit d'élire par la voie du suffrage universel son président.



En Guyane, cette déclaration a lieu dans un contexte de crise économique et sociale important disqualifiant une fois de plus tous les plans « colbertistes », exogènes et tous les dispositifs financiers, législatifs et réglementaires une énième fois pensés par l'état français. Notre peuple historiquement constitué de trois communautés de base que sont les amérindiens, les bushnégés et des créoles. Cette diversité est mise à profit par l'état français et ses supplétifs locaux pour déstabiliser régulièrement le processus de consolidation de notre peuple et de notre nation. Il s'opère ici un véritable génocide physique, culturel, social et économique. Notre engagement dans cette initiative s'impose vu l'urgence notre situation nationale.



L'Occitanie partagée sur trois états, français, italiens, espagnols, n'a aucune représentation officielle au niveau européen. Dans l'état français la reconnaissance est très faible alors qu'il y a plus de trois millions de locuteurs occitans. L'Occitanie subit de plein fouet les différentes politiques capitalistes. Le peuple occitan n'a pour seul recours que les luttes sociales et populaires pour se faire entendre. Une des étapes fondamentales pour le peuple occitan passe par sa reconnaissance et de son droit à l'autodétermination et à son unité territoriale pour prendre sa place dans le concert des nations.



Alors qu'une tentative de dépasser le conflit en Euskal Herri est en cours, le peuple Basque actuellement divisé entre deux états ne se voit pas reconnu le droit à disposer de lui-même. En ce qui concerne les 3 provinces sous tutelle de l'état français, une reconnaissance politique d'euskal herri par Paris est indispensable. Elle doit déboucher sur un cadre institutionnel aux compétences élargies permettant les relations avec les autres territoires, le développement économique et une défense efficace de la langue.



Après plusieurs tentatives infructueuses de dialogue, la situation corse est aujourd'hui bloquée et, à maints égards, critique : dépossession de la terre au profit d'étrangers fortunés, décorsisation des emplois, recul de la langue corse, répression. Seule une solution politique négociée, passant par la reconnaissance des droits du peuple corse, peut permettre de trouver une issue au conflit. La notion de citoyenneté corse, susceptible de préserver les intérêts des Corses sur leur terre et actuellement en débat au sein de la société insulaire, est au centre des enjeux.



Nous, représentants de l'UPA/EVU, demandons à l'Etat centraliste français, le respect et la ratification de la Charte Européenne des langues dites "minorisées" et l'avènement d'une Alsace souveraine au sein d'une Europe des Régions.



Pacte international de l'ONU relatif aux droits civils et politiques (1966)

PREMIERE PARTIE

Article I

1. Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.
2. Pour atteindre leurs fins, tous les peuples peuvent disposer librement de leur richesses et de leurs ressources naturelles, sans préjudice des obligations qui découlent de la coopération économique internationale, fondée sur le principe de l'intérêt mutuel, et du droit international. En aucun cas, un peuple ne pourra être privé de ses propres moyens de subsistance.
3. Les états parties au présent Pacte, y compris ceux qui ont la responsabilité d'administrer des territoires non autonomes et des territoires sous tutelle, sont tenus de faciliter la réalisation du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, et de respecter ce droit, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies.

DÉCLARATION SUR L'OCTROI DE L'INDÉPENDANCE AUX PAYS ET AUX PEUPLES COLONIAUX

Extrait de la résolution 1514 (XV)
de l'Assemblée générale en date du 14 décembre 1960.

L'Assemblée générale,

(...)

Reconnaissant le désir passionné de liberté de tous les peuples dépendants et le rôle décisif de ces peuples dans leur accession à l'indépendance,

Consciente des conflits croissants qu'entraîne le fait de refuser la liberté à ces peuples ou d'y faire obstacle, qui constituent une grave menace à la paix mondiale,

(...)

Reconnaissant que les peuples du monde souhaitent ardemment la fin du colonialisme dans toutes ses manifestations,

Convaincue que le maintien du colonialisme empêche le développement de la coopération économique internationale, entrave le développement social, culturel et économique des peuples dépendants et va à l'encontre de l'idéal de paix universelle des Nations Unies,

Affirmant que les peuples peuvent, pour leurs propres fins, disposer librement de leurs richesses et ressources naturelles sans préjudice des obligations qui découleraient de la coopération économique internationale, fondée sur le principe de l'avantage mutuel, et du droit international,

Persuadée que le processus de libération est irrésistible et irréversible et que, pour éviter de graves crises, il faut mettre fin au colonialisme et à toutes les pratiques de ségrégation et de discrimination dont il s'accompagne,

(...)

Convaincue que tous les peuples ont un droit inaliénable à la pleine liberté, à l'exercice de leur souveraineté et à l'intégrité de leur territoire national,

PROCLAME solennellement la nécessité de mettre rapidement et inconditionnellement fin au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations;

